

# Sicherheitskupplungen

## Einbau- und Montagehinweise

# Safety Couplings

## Installation and mounting

### Allgemeine Hinweise

Bitte beachten Sie, dass beim Einsatz von Sicherheitskupplungen in Vertikalachsen zusätzliche Sicherungen (z.B. Gewichtsausgleich, Bremse an Spindel usw.) das Absacken des Schlittens beim Ausrücken der Kupplung verhindern soll! Darüber hinaus gelten die Punkte 1-3 unter Sevokupplungen auch für die Montage der Sicherheitskupplungen.

### General

Please be aware that additional safety devices (counterweights, spindle brakes and so on) are necessary to prevent the sinking of carriage when torque limiters in vertical axes are disengaged. Points "Servo Couplings 1-3" are also valid for the mounting of safety couplings.

#### Achtung!

- ! Aufgrund der degressiven Federkennlinie im Einstellbereich bedeutet ein Zurückdrehen (gegen den Uhrzeigersinn) der Einstellmutter eine
- Erhöhung, bzw. ein Drehen im Uhrzeigersinn eine Reduzierung des Ausrückmoments!

#### Caution!

- ! Due to the degressive spring characteristic within the setting range, a turning back (counter clockwise) of the adjustment nut means an
- increase, or turning in clockwise direction means a reduction of the disengagement torque.

### Einstellen des Ausrückmoments

Das Ausrückmoment ist generell zwischen 40% und 100% des Kupplungs-nennmoments stufenlos einstellbar. Wird kundenseitig kein Einstellwert vorgegeben, erfolgt die Einstellung auf das Maximalmoment (Nennmoment). Das eingestellte, statische Ausrückmoment kann (an der Maschine) durch Verdrehen der Einstellmutter bzw. des Einstellrings mit Hilfe eines Hakenschlüssels problemlos nachjustiert werden. Hierzu sind  $T_{min}$  und  $T_{max}$  an der Stirnseite der Einstellmutter eingraviert.

### Adjusting the disengagement torque

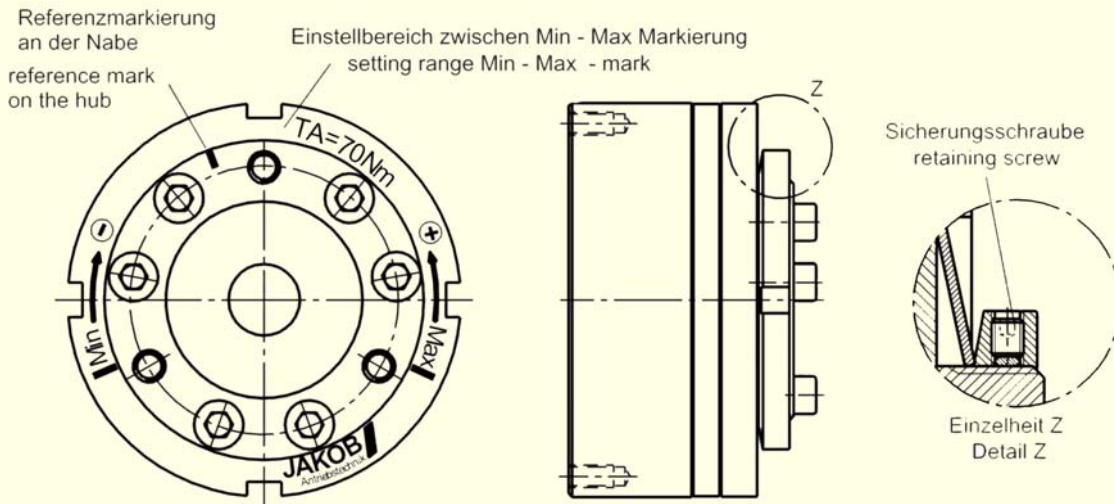
The disengagement torque is generally between 40% and 100% from the nominal torque of the coupling and is steplessly adjustable. If the customer does not specify a setting value, the torque will be set to the maximum torque (nominal torque). The set, static disengagement torque can be adjusted (on the machine) if necessary at a later date by turning the adjusting nut with a pin wrench. For this are the adjusting nuts engraved with the reference mark  $T_{min}$  and  $T_{max}$  on the face side of the adjusting nut to facilitate setting.

### Reihe SKG/SKY/SKW

Sicherungsschraube (siehe Einzelheit Z) vollständig herausdrehen; Einstellmutter mit Hakenschlüssel verdrehen (Referenzmarke beachten); nach der Justage den Einstellring durch Eindrehen der Sicherungsschraube und eventuelles Verbohren gegen Verdrehen sichern.

### Series SKG/SKY/SKW

Unscrew retaining screw (see detail Z) completely; turn adjusting nut with pin wrench; after adjustment secure the adjustment nut against turning by drilling and tightening the self tapping screw.

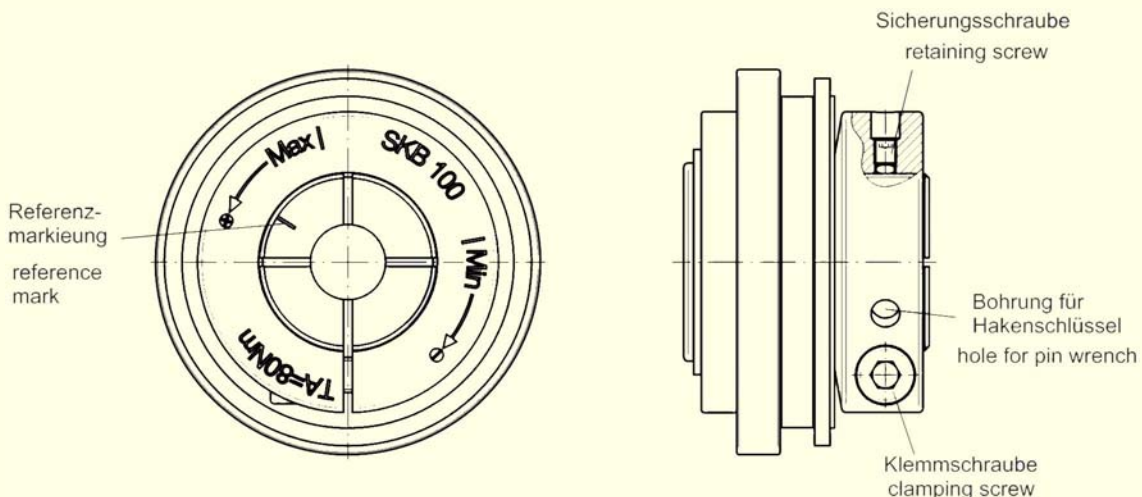


### Reihe SKB/SKX-L

Sicherungsschraube lösen; Einstellring mit Hakenschlüssel verdrehen (Drehrichtung und Referenzmarke beachten!); abschließend Sicherungsschraube wieder anziehen. Im montiertem Zustand muß zusätzlich vor der Verstellung die Klemmschraube der Klemmringnabe gelöst und anschließend wieder angezogen werden.

### Series SKB/SKX-L

Release retaining screw. Turn adjusting nut with pin wrench (note reference mark); tightening retaining screw on hub after setting the required disengagement torque. Setting can be done by turning the hub with scale till the torque value to be set is in line with the reference mark. In mounted status the clamping screw must be released and after setting the disengagement torque it has to be fastened again.



Weitere typenbezogene technische Einzelheiten bzw. Besonderheiten sind den technischen Datenblättern zu entnehmen. Technische Änderungen vorbehalten.

For further coupling specific technical details refer to the catalogue data sheet. We reserve the right to change technical data.